

IT

MANUALE
TECNICO

EN

TECHNICAL
MANUAL

FR

MANUEL
TECHNIQUE

NL

TECHNISCHE
HANDLEIDING

DE

TECHNISCHES
HANDBUCH

ES

MANUAL
TÉCNICO

PT

MANUAL
TÉCNICO

Manuale tecnico Scambio Art. 1404
Technical Manual for Switching Device Art. 1404
Manuel technique Commutateur Art. 1404
Technische handleiding deurselector Art. 1404
Technisches Handbuch Signalweiche Art. 1404
Manual técnico del conmutador Art. 1404
Manual técnico do comutador Art. 1404



IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di impianti per comunicazione audio e video in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni di manuali / istruzioni dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia manomesso / danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da **Comelit Group S.p.A.**, per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A.** non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale / istruzioni. **Comelit Group S.p.A.** si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale / istruzioni.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of audio and video communication systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals / instruction sheets. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by **Comelit Group S.p.A.**, for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A.** does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. **Comelit Group S.p.A.** nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de communication audio et vidéo dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des Manuels / Instructions desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à **Comelit Group S.p.A.**, les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A.** ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. **Comelit Group S.p.A.** se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce Manuel / Instructions.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van audio- en videocommunicatiesystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik geleiders met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen

van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.

- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door **Comelit Group S.p.A.**, voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A.** is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. **Comelit Group S.p.A.** behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.

DE Hinweise

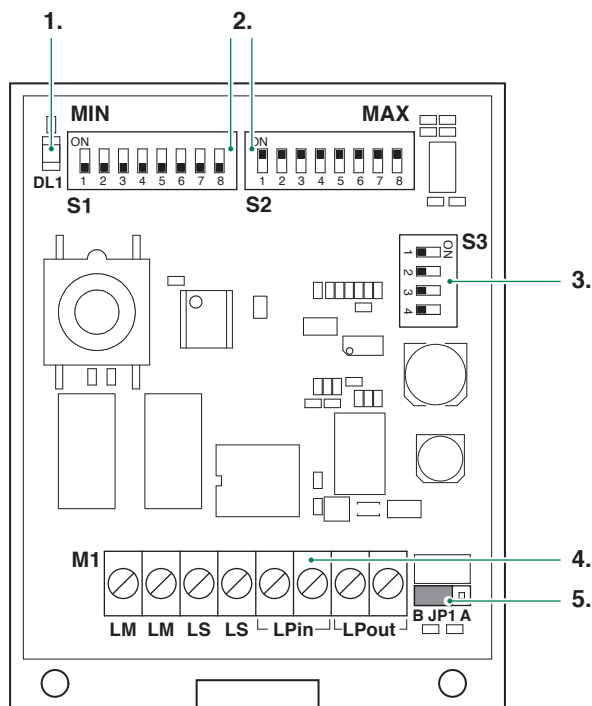
- Dieses Comelit-Produkt ist für den Einsatz in Anlagen für Audio- und Video-Kommunikation in Wohngebäuden, Gewerbe- und Industrieanlagen, in öffentlichen Gebäuden und für den öffentlichen Gebrauch konzipiert.
- Die Installation der Comelit-Produkte darf nur durch Fachkräfte unter genauer Befolgung der Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen erfolgen.
- Vor Eingriffen an der Anlage immer die Spannungsversorgung unterbrechen.
- Leiter mit einem für die Entfernung bemessenen Querschnitt verwenden und die im Handbuch der Anlage aufgeführten Anweisungen einhalten.
- Es wird empfohlen, die Leiter der Anlage nella nicht in den Rohren der Leistungskabel (230 V oder höher) zu verlegen.
- Sicherer Umgang mit Comelit-Produkten: Halten Sie sich strikt an die Angaben in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen, Nehmen Sie keine Änderungen an der Anlage mit Comelit-Produkten vor und vermeiden Sie Beschädigungen.
- Die Comelit-Produkte erfordern keine Wartungsarbeiten, abgesehen von der normalen Reinigung, die entsprechend den Anweisungen in den technischen Handbüchern / den Bedienungsanleitungen auszuführen ist. Eventuelle Reparaturen dürfen für die Produkte nur durch die Firma **Comelit Group S.p.A.**, an der Anlage nur durch Fachkräfte ausgeführt werden.
- Comelit Group S.p.A.** lehnt jede Haftung ab bei Schäden durch bestimmungsfremden Gebrauch, Missachtung der Anweisungen und Hinweise in dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen. **Comelit Group S.p.A.** behält sich vor, jeder Zeit und ohne Vorankündigung Änderungen an dem vorliegenden technischen Handbuch / den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de comunicación audio y video tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por Comelit Group S.p.A. cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A. quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual / las instrucciones. Comelit Group S.p.A. se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual / las instrucciones.

PT Avisos

- Este produto Comelit foi concebido e realizado com o intuito de ser utilizado na realização de instalações para comunicação áudio e vídeo em edifícios residenciais, comerciais, industriais, públicos ou de utilização pública.
- Todas as actividades relacionadas com a instalação de produtos Comelit devem ser realizadas por pessoal tecnicamente qualificado, seguindo atentamente as indicações dos manuais/instruções dos respectivos produtos.
- Cortar a alimentação eléctrica antes de realizar qualquer tipo de operação.
- Utilizar condutores de secção adequada em função das distâncias e respeitando as indicações no manual do sistema.
- Recomenda-se não colocar condutores para a instalação nas mesmas condutas onde se encontram os cabos de energia (230 V ou superior).
- Para a utilização segura dos produtos Comelit é necessário: Seguir com atenção as indicações dos manuais/instruções, Certificar-se de que a instalação realizada com produtos Comelit não é adulterada/danificada.
- Os produtos Comelit não requerem intervenções de manutenção além das normais operações de limpeza, que devem ser realizadas segundo as indicações nos manuais/instruções. Eventuais reparações devem ser realizadas: no caso de produtos, exclusivamente pela **Comelit Group S.p.A.**, no caso de instalações, por pessoal tecnicamente qualificado.
- Comelit Group S.p.A.** não assume qualquer responsabilidade por utilizações diferentes das previstas e desrespeito pelas indicações e avisos presentes neste manual/instruções. **Comelit Group S.p.A.** reserva-se o direito de modificar a qualquer momento e sem aviso prévio o descrito no presente manual/instruções.



1. **DL1** LED di segnalazione
spento: scambio su posto esterno secondario
acceso fisso: scambio su su posto esterno principale
lampeggiante: linea LP mancante o in corto/reset (solo da IR 002)
2. Microinterruttori **S1, S2** per settaggio range di indirizzi utente o di zona.
3. Microinterruttori **S3**

DIP 1, 2 per selezione modalità di funzionamento

Modalità	DIP1	DIP2
Standard (default)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 per la gestione degli indirizzi di zona

OFF per indirizzi di zona da 1 a 250 (default)
ON per indirizzi di zona da 251 a 500

DIP4 per la gestione della connessione sulla linea LS

OFF posto esterno presente sulla tratta LS (default)
ON posto esterno non presente sulla tratta LS (è necessario l'alimentatore Art. 1209 o Art. 1210)



In assenza di posto esterno secondario impostare il DIP4 a ON

4. Morsettiere **M1**
LM LM uscita linea Bus di montante
LS LS ingresso linea Bus secondaria normalmente commutata su LM LM (con DIP4 di **S3** a **OFF**) o ingresso alimentazione Art. 1209/1210 (con DIP4 di **S3** a **ON**)
LPin LPin ingresso linea Bus principale (normalmente aperta su LM LM)
LPout LPout uscita linea Bus principale per distribuzione in cascata
5. **JP1** jumper **chiusura video** (vedi schemi a partire da pag. 7).
in posizione **A** per tutti gli Art. 1404 se la configurazione dell'impianto è a stella.
in posizione **A** solo per l'ultimo Art. 1404 se la configurazione dell'impianto è in cascata.
in posizione **B** in tutti gli altri casi.



L'Art. 1404 deve essere cablato con con Art. 1209/1210 o in uscita dal mixer Art. 4888C

Il numero massimo di scambi Art. 1404 collegabili all'Art. 1210 o all'Art. 4888C è di 40 unità.

1. **DL1** indicator LED
off: switching device on secondary external unit
steadily lit: switching device on main external unit
flashing: LP line missing or shorted/reset (only with R.I. 002)

2. Microswitches **S1, S2** for setting the range of user or zone addresses
3. Microswitches **S3**
- DIP 1, 2** for selecting the operating mode

Mode	DIP1	DIP2
Standard (default)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 for zone address management

OFF for zone addresses from 1 to 250 (default)

ON for zone addresses from 251 to 500

DIP4 for managing connection on the LS line

OFF external unit on the LS section (default)

ON no external unit on the LS section (power supply unit Art. 1209 or Art. 1210 required)



If there is no secondary external unit, set DIP4 to ON

4. Terminal block **M1**
LM LM riser Bus line output
LS LS secondary Bus line input normally switched to LM LM (with DIP4 of **S3** to **OFF**) or power supply Art. 1209/1210 input (with DIP4 of **S3** to **ON**)
LPin LPin main Bus line input (normally open on LM LM)
LPout LPout main Bus line for cascade distribution
5. **JP1** video closing jumper (see diagrams from page 7).
in position **A** for all Art. 1404 if star type system configuration is used.
in position **A** for only the last Art. 1404 if cascade type system configuration is used.
in position **B** in all other cases.



Art. 1404 must be wired with Art. 1209/1210 or exiting the mixer Art. 4888C

The maximum number of switching devices Art. 1404 that can be connected to Art. 1210 or Art. 4888C is 40 units.

1. **DL1** Led de signalisation
éteinte : commutateur sur platine extérieure secondaire
allumée : commutateur sur platine extérieure principale
clignotante : ligne LP absente ou en court-circuit/reset (uniquement depuis IR 002)
2. Dip switches **S1, S2** pour réglage gamme d'adresses résident ou de zone.
3. Dip switches **S3**

DIP 1, 2 pour sélection mode de fonctionnement

Modalité	DIP1	DIP2
Standard (par défaut)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 pour la gestion des adresses de zone

OFF pour adresses de zone de 1 à 250 (par défaut)

ON pour adresses de zone de 251 à 500

DIP4 pour la gestion de la connexion sur la ligne LS

OFF platine extérieure présente sur le tronçon LS (par défaut)

ON platine extérieure non présente sur le tronçon LS (l'alimentation Art. 1209 ou Art. 1210 est nécessaire)



En l'absence de la platine extérieure secondaire, programmer le DIP4 sur ON

4. Bornier **M1**
LM LM sortie ligne bus de colonne montante
LS LS entrée ligne bus secondaire normalement commutée sur LM LM (avec DIP4 de **S3** sur **OFF**) ou entrée alimentation Art. 1209/1210 (avec DIP4 de **S3** sur **ON**)
LPin LPin entrée ligne bus principale (normalement ouverte sur LM LM)
LPout LPout sortie ligne bus principale pour distribution en cascade
5. **JP1** cavalier **fermeture vidéo** (voir schémas à partir de la page 7).
sur la position **A** pour tous les Art. 1404 si l'installation est configurée en cascade.
sur la position **A** uniquement pour le dernier Art. 1404 si l'installation est configurée en cascade.
sur la position **B** dans tous les autres cas.



L'Art. 1404 doit être câblé avec l'Art. 1209/1210 ou à la sortie du mixeur Art. 4888C

Il est possible de connecter jusqu'à 40 commutateurs Art. 1404 sur l'Art. 1210 ou sur l'Art. 4888C.

- (NL) 1. DL1 Signalering-leds**
 uit: deurselector op secundair deurstation
 continu brandend: deurselector op hoofddeurstation
 knipperend: LP-lijn ontbreekt of in kortsluiting/reset (alleen vanaf IR 002)
- 2. Microschakelaars S1, S2** voor bereikinstelling van gebruikersadressen of zone-adressen.
- 3. Microschakelaars S3**
DIP 1, 2 voor het selecteren van bedrijfsmodus

Modus	DIP1	DIP2
Standaard (default)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 voor het beheer van de zone-adressen

OFF voor zone-adressen van 1 tot 250 (default)

ON voor zone-adressen van 251 tot 500

DIP4 voor het beheer van de verbinding op de LS-lijn

OFF deurstation aanwezig op het gedeelte LS (default)

ON deurstation niet aanwezig op het gedeelte LS (voedingseenheid Art. 1209 of Art. 1210 is noodzakelijk)



Als er geen secundaire deurstation is, stel DIP4 dan in op ON

- 4. Klemmenblok M1**
LM LM uitgang busleiding van stamleiding
LS LS ingang secundaire busleiding staat gewoonlijk op LM LM (met DIP4 van **S3** op **OFF**) of voedingsingang Art. 1209/1210 (met DIP4 van **S3** op **ON**)
LPin LPin ingang hoofdbusleiding (gewoonlijk geopend op LM LM)
LPout LPout uitgang hoofdbusleiding voor verdeling in cascade
- 5. JP1** jumper **afsluiting videosignaal** (zie schema's vanaf pag. 7).
 in positie **A** voor alle Art. 1404 als het systeem een configuratie heeft met sterschakeling.
 in positie **A** alleen voor het laatste Art. 1404 als het systeem in cascade is geconfigureerd.
 in positie **B** in alle andere gevallen.



Art. 1404 moet worden aangesloten met Art. 1209/1210 of bij de uitgang vanaf de mixer Art. 4888C

Het maximale aantal deurselectors Art. 1404 dat kan worden aangesloten op Art. 1210 of Art. 4888C bedraagt 40 units.

- (DE) 1. DL1 Anzeige-LED**
 Aus: Signalweiche auf zusätzlicher Außensprechstelle
 Dauerlicht: Signalweiche auf Haupt-Außensprechstelle
 Blink: LP-Leitung fehlt oder kurzgeschlossen oder wird rückgesetzt (nur für IR 002)
- 2. Mikroschalter S1, S2** für Einstellung des Bereichs Teilnehmer- oder Zonenadressen.
- 3. Mikroschalter S3**
DIP 1, 2 für die Auswahl der Betriebsart

Modus	DIP1	DIP2
Standard (Default)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 für die Verwaltung der Zonenadressen

OFF Für Zonenadressen von 1 bis 250 (Default)

ON Für Zonenadressen von 251 bis 500

DIP4 für die Verwaltung des Anschlusses der Leitung LS

OFF Außensprechstelle vorhanden im Abschnitt LS (Default)

ON Außensprechstelle nicht vorhanden im Abschnitt LS (erforderlich Netzteil Art. 1209 oder Art. 1210)



Bei fehlender zusätzlicher Außensprechstelle DIP4 auf ON setzen

- 4. Klemmenleiste M1**
LM LM Ausgang Bus-Steigleitung
LS LS Eingang zusätzliche Bus-Leitung gewöhnlich auf LM LM umgeschaltet (mit DIP4 von **S3** auf **OFF**) oder Eingang Versorgung Art. 1209/1210 (mit DIP4 von **S3** auf **ON**)
LPin LPin Eingang Haupt-Bus-Leitung (gewöhnlich geöffnet auf LM LM)
LPout LPout Ausgang Haupt-Bus-Leitung für Kaskadenverteilung
- 5. JP1** Steckbrücke **zum Schließen des Videosignals** (siehe Schaltpläne ab Seite 7).
 in Position **A** für alle Art. 1404, wenn die Anlage in Sternschaltung konfiguriert ist.
 in Position **A** nur für den letzten Art. 1404, wenn die Anlage in Kaskadenschaltung konfiguriert ist.
 in Position **B** in allen anderen Fällen.



Der Art. 1404 muss mit Art. 1209/1210 verkabelt werden oder am Ausgang vom Mixer mit Art. 4888C
Die maximale Anzahl von Signalweichen Art. 1404, die an Art. 1210 oder an Art. 4888C angeschlossen werden können, beträgt 40 Einheiten.

- (ES) 1. DL1 Led de señalización**
 apagado: conmutador en placa externa secundaria
 encendido fijo: conmutador en placa externa principal
 parpadeante: falta línea LP o se encuentra en cortocircuito/reset (solo desde IR 002)
- 2. Microinterruptores S1 y S2** para configurar el rango de códigos de usuario o de zona.
- 3. Microinterruptores S3**
DIP 1 y 2 para seleccionar la modalidad de funcionamiento

Modalidad	DIP1	DIP2
Estándar (por defecto)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 para gestionar las direcciones de zona

OFF para direcciones de zona de 1 a 250 (por defecto)

ON para direcciones de zona de 251 a 500

DIP4 para gestionar la conexión en la línea LS

OFF placa externa presente en el tramo LS (por defecto)

ON placa externa no presente en el tramo LS (se requiere el alimentador Art. 1209 o Art. 1210)



Si no existe la placa externa secundaria, configurar el DIP4 en ON.

- 4. Regleta de conexiones M1**
LM LM salida de la línea bus de la columna montante
LS LS entrada de la línea bus secundaria, normalmente conmutada en LM LM (con DIP4 de **S3** en **OFF**) o entrada de la alimentación Art. 1209/1210 (con DIP4 de **S3** en **ON**)
LPin LPin entrada de la línea bus principal (normalmente abierta en LM LM)
LPout LPout salida de la línea bus principal para distribución en cascada
- 5. JP1** puente para el **cierre del vídeo** (véanse los esquemas a partir de la pág. 7).
 En posición **A** para todos los arts. 1404 si la configuración de la instalación es en estrella.
 En posición **A** solo para el último Art. 1404 si la configuración de la instalación es en cascada.
 En posición **B** para los demás casos.



El Art. 1404 se tiene que cablear con el Art. 1209/1210 o en salida del mixer Art. 4888C.

A los artículos 1210 o 4888C se pueden conectar, como máximo, 40 conmutadores Art. 1404.

- (PT) 1. DL1 LED indicador**
 desligado: comutador no posto externo secundário
 aceso fixo: comutador no posto externo principal
 intermitente: linha LP em falta ou em curto-circuito/reposição (só a partir de I.R. 002)
- 2. Microinterruptores S1, S2** para programar o intervalo de endereços de utilizador ou de zona.
- 3. Microinterruptores S3**
DIP 1, 2 para seleccionar o modo de funcionamento

Modo	DIP1	DIP2
Normal (predefinição)	OFF	OFF
TOP1	ON	OFF

DIP3 para a gestão dos endereços de zona

OFF para endereços de zona de 1 a 250 (predefinição)

ON para endereços de zona de 251 a 500

DIP4 para a gestão da ligação na linha LS

OFF posto externo presente no segmento LS (predefinição)

ON posto externo não presente no segmento LS (é necessário o alimentador Art. 1209 ou Art. 1210)



Em ausência de posto externo secundário configurar o DIP4 em ON

- 4. Bateria de bornes M1**
LM LM saída da linha Bus da coluna
LS LS entrada da linha Bus secundária normalmente comutada em LM LM (com DIP4 de **S3** em **OFF**) ou entrada da alimentação Art. 1209/1210 (com DIP4 de **S3** em **ON**)
LPin LPin entrada da linha Bus principal (normalmente aberta em LM LM)
LPout LPout saída da linha Bus principal para distribuição em cascata
- 5. JP1** comutador de derivação **fecho vídeo** (consultar os esquemas a partir da pág. 7).
 na posição **A** para todos os Art. 1404 se a configuração da instalação for em estrela.
 na posição **A** apenas para o último Art. 1404 se a configuração da instalação for em cascata.
 na posição **B** em todos os restantes casos.



O Art. 1404 deve ser ligado por cabo ao Art. 1209/1210 ou na saída do mixer Art. 4888C

O número máximo de comutadores Art. 1404 ligáveis ao Art. 1210 ou ao Art. 4888C é de 40 unidades.

(IT) Modalità di funzionamento
(EN) Operating mode
(FR) Modes de fonctionnement

(NL) Bedrijfsmodus
(DE) Betriebsarten

(ES) Modalidad de funcionamiento
(PT) Modo de funcionamento

- (IT) Per le modalità di funzionamento **TOP 2** (scambio di zona singola in impianti multi-centralino) e **TOP 3** (scambio multizona) si veda il manuale completo.

Modalità STANDARD (default)

Da utilizzarsi in impianti kit che richiedono l'aggiunta di posti esterni supplementari e in "sistemi non TOP".

Per impostare la modalità STANDARD:

1. Posizionare il DIP1 e il DIP2 di S3 su **OFF**.
2. Definire il range di codici gestiti da ogni montante
S1 definisce il valore minimo MIN del range (vedi tabella a pag. 6).
S2 definisce il valore massimo MAX del range (vedi tabella a pag. 6).



ATTENZIONE! Scambi distinti devono gestire intervalli di codici non sovrapposti.

Modalità TOP 1

Scambio di zona singola in impianti senza centralino o con un unico centralino

Per impostare la modalità TOP 1:

1. Posizionare i DIP di S3 come segue: DIP1-**ON** e DIP2-**OFF**.
2. Definire l'area dell'impianto (detta ZONA), tramite **S1** e il **DIP3 di S3**:
S1 definisce l'indirizzo (secondo la tabella di pag. 6). L'indirizzo è un numero compreso tra 1 e 500 e non può essere un range.
Il **DIP3 di S3** definisce gli indirizzi di zona gestiti:
OFF per indirizzi di zona da 1 a 250 (default)
ON per indirizzi di zona da 251 a 500

Sull'uscita **LM-LM** di ogni scambio possono essere cablati (come per un normale impianto Simplebus Color), fino a 240 utenti e accessori (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257); **NON il centralino di portineria Art. 1998A o Art. 1998VC.**

Sull'ingresso **LS-LS** dello scambio possono essere cablate porte in modalità STANDARD e accessori (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

Sull'ingresso **LPin-LPin** le porte cablate direttamente o indirettamente tramite miscelatore 4888C devono essere impostate in modalità TOP. Tramite miscelatore 4888C può essere installato un singolo centralino Art. 1998A o Art. 1998VC in modalità SERIE o PARALLELO (vedi MT/SB/01). Tutte le chiamate a centralino da citofoni o monitor vengono indirizzate al solo centralino presente sull'impianto.

NON è possibile gestire l'accensione interna verso porte cablate sull'ingresso **LPin-LPin** dello scambio Art. 1404.



ATTENZIONE! Nello stesso impianto non possono esistere 2 scambi Art. 1404 con lo stesso indirizzo di ZONA.

- (EN) For operating modes **TOP 2** (single zone switching in multi-switchboard systems) and **TOP 3** (multi-zone switching), please refer to the full manual.

STANDARD mode (default)

For use in kit systems which require the addition of extra external units and in "non-TOP systems".

To set STANDARD mode:

1. Set DIP1 and DIP2 of S3 to **OFF**.
2. Define the range of codes managed by each riser
S1 defines the minimum value MIN of the range (see table on page 6).
S2 defines the maximum value MAX of the range (see table on page 6).



CAUTION! Separate switching devices must manage code ranges which are not overlapping.

TOP 1 mode

Single zone switching in systems with no switchboard or with only one switchboard

To set TOP 1 mode:

1. Position the DIP switches of S3 as follows: DIP1-**ON** and DIP2-**OFF**.
2. Define the system area (called ZONE), using **S1** and **DIP3 of S3**:
S1 defines the address (in accordance with the table on page 6). The address is a number between 1 and 500 inclusive, and cannot be a range.
DIP3 of S3 defines the zone addresses managed:
OFF for zone addresses from 1 to 250 (default)
ON for zone addresses from 251 to 500

The **LM-LM output** of each switching device can be wired (as for a normal Simplebus Color system) with up to 240 users and accessories (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257); **NOT the porter switchboard Art. 1998A or Art. 1998VC.**

The **LS-LS input** of the switching device can be wired with ports in STANDARD mode and accessories (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

On the **LPin-LPin input**, the ports wired directly or indirectly via mixer 4888C must be set to TOP mode. Mixer 4888C allows installation of a single switchboard Art. 1998A or Art. 1998VC in SERIES or PARALLEL (see MT/SB/01). All switchboard calls from door-entry phones or monitors are addressed only to the switchboard in the system.

Internal ignition **CANNOT** be managed via wired ports on the **LPin-LPin** input of switching device Art. 1404.



CAUTION! There cannot be 2 switching devices Art. 1404 with the same ZONE address in the same system.

- (FR) Pour les modes de fonctionnement **TOP 2** (commutateur de zone simple sur des installations multi-standard) et **TOP 3** (commutateur multizone), consulter le manuel complet.

Mode STANDARD (par défaut)

À utiliser sur des installations en kit nécessitant des platines extérieures supplémentaires et sur les « systèmes non TOP ».

Pour programmer le mode STANDARD :

1. Mettre le DIP1 et le DIP2 de S3 sur **OFF**.
2. Définir la gamme des codes gérés par chaque colonne montante
S1 définit la valeur minimum MIN de la gamme (voir tableau page 6).
S2 définit la valeur maximum MAX de la gamme (voir tableau page 6).



ATTENTION ! Des commutateurs distincts doivent gérer des intervalles de codes non superposés.

Mode TOP 1

Commutateur de zone simple sur des installations sans standard ou avec un seul standard

Pour programmer le mode TOP 1 :

1. Régler les DIP de S3 de la façon suivante : DIP1-**ON** et DIP2-**OFF**.
2. Définir le secteur de l'installation (appelée ZONE), à travers **S1** et le **DIP3 de S3** :
S1 définit l'adresse (conformément au tableau page 6). L'adresse est un numéro compris entre 1 et 500 et ne peut pas être une gamme.
Le **DIP3 de S3** définit les adresses de zone gérées :
OFF pour adresses de zone de 1 à 250 (par défaut)
ON pour adresses de zone de 251 à 500

Chaque commutateur de la sortie **LM-LM** peut être câblé (comme pour une installation Simplebus Color normale) jusqu'à 240 résidents et accessoires (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257) ; **À L'EXCEPTION du standard de conciergerie Art. 1998A ou Art. 1998VC.**

L'entrée **LS-LS** du commutateur peut être câblée à des ports en mode STANDARD et à des accessoires (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

Les ports câblés directement ou indirectement sur l'entrée **LPin-LPin** à travers une centrale vidéo 4888C doivent être configurés en mode TOP. La centrale vidéo 4888C permet d'installer un seul standard Art. 1998A ou Art. 1998VC en mode SÉRIE ou PARALLÈLE (voir MT/SB/01). Tous les appels au standard provenant de combinés audio ou de moniteurs seront adressés au seul standard présent sur l'installation.

Il N'EST PAS possible de gérer l'allumage interne vers des ports câblés sur l'entrée **LPin-LPin** du commutateur Art. 1404.



ATTENTION ! Une même ligne ne peut pas présenter 2 commutateurs Art. 1404 avec la même adresse de ZONE.

- (NL) Voor de bedrijfsmodi **TOP 2** (deurselector met enkele zone in systemen met meerdere centrales) en **TOP 3** (deurselector met meerdere zones) raadpleegt u de complete handleiding

STANDAARD (default) modus

Te gebruiken in kit-systemen waaraan extra deurstations moeten worden toegevoegd en voor "Non TOP-systemen".

Voor het instellen van de STANDAARD-modus:

1. Plaats DIP1 en DIP2 van S3 op **OFF**.
2. Definieer het bereik van de codes die vanuit elke stamleiding worden beheerd
S1 definieert de minimumwaarde MIN van het bereik (zie tabel op pag. 6).
S1 definieert de maximumwaarde MAX van het bereik (zie tabel op pag. 6).



LET OP! Bij meerdere deurselectors mogen de codes elkaar niet overlappen.

Modus TOP 1

Deurselectors met enkele zone in systemen zonder centrale of met één enkele centrale
Voor het instellen van de modus TOP 1:

1. Plaats de DIP-schakelaars van S3 in de volgende positie: DIP1-**ON** en DIP2-**OFF**.

2. Definieer het systeemgebied (ZONE genoemd), via **S1** en **DIP3 van S3**:

S1 definieert het adres (volgens de tabel van pag. 6). Het adres is een getal tussen 1 en 500 en kan geen bereik zijn.

DIP3 van S3 definieert de adressen van de beheerde zones:

OFF voor zone-adressen van 1 tot 250 (default)

ON voor zone-adressen van 251 tot 500

Op de uitgang **LM-LM** van elke deurselector kunnen (zoals bij een normaal Simplebus Color systeem), maximaal 240 gebruikers en accessoires (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257) worden aangesloten; **NIET de portiercentrale Art. 1998A of Art. 1998VC**.

Op de ingang **LS-LS** van de deurselector kunnen poorten in STANDARAARD-modus en accessoires worden aangesloten (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

Op de ingang **LPin-LPin** moeten de poorten die direct of indirect via mixer 4888C zijn aangesloten, worden ingesteld in de modus TOP. Met de mixer 4888C kan een enkele centrale Art. 1998A of Art. 1998VC in SERIE of PARALLEL worden aangesloten (zie MT/SB/01). Alle oproepen naar de portiercentrale vanaf deurtelefoon of monitor worden naar de enige centrale in het systeem geleid.

Het is NIET mogelijk de volledige inschakeling te beheren naar de poorten die zijn aangesloten op de ingang LPin-LPin van de deurselector Art. 1404.



LET OP! In hetzelfde systeem kunnen geen 2 deurselectors Art. 1404 aanwezig zijn met hetzelfde ZONE-adres.

(DE) Für die Betriebsarten **TOP 2** (Signalweiche Einzelzone in Anlagen mit Mehrfachzentrale) und **TOP 3** (Signalweiche Mehrfachzone) siehe das komplette Handbuch.

STANDARD-BETRIEBSART (Default)

Zu verwenden in Anlagen KIT, die zusätzliche Außensprechstellen erfordern, und in "von TOP verschiedenen Systemen".

Für die Einstellung der STANDARD-Betriebsart:

1. DIP1 und DIP2 von S3 auf **OFF** stellen.
2. Den Bereich der Codes festlegen, den jede Steigleitung zu verwalten hat.
S1 definiert den Mindestwert MIN des Bereichs (siehe Tabelle auf Seite 6).
S1 definiert den Höchstwert MAX des Bereichs (siehe Tabelle auf Seite 6).



ACHTUNG! Die von unterschiedlichen Signalweichen verwalteten Codeintervalle dürfen sich nicht überlappen.

Betriebsart TOP 1

Signalweiche für Einzelzone in Anlagen ohne Zentrale oder mit einer einzigen Zentrale

Einstellung der Betriebsart TOP 1:

1. Die DIP von S3 wie folgt einstellen: **DIP1-ON** und **DIP2-OFF**.
2. Den Bereich (ZONE genannt) der Anlage festlegen mit **S1** und mit **DIP3 von S3**:
S1 definiert die Adresse (laut Tabelle auf Seite 6). Die Adresse ist eine Zahl zwischen 1 und 500 und kann kein Bereich sein.

DIP3 von S3 definiert die verwalteten Zonenadressen:

OFF Für Zonenadressen von 1 bis 250 (Default)

ON Für Zonenadressen von 251 bis 500

Mit dem Ausgang **LM-LM** jeder Signalweiche können (wie für eine normale Anlage Simplebus Color) bis zu 240 Teilnehmer und Zubehör (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257) verkabelt werden; **jedoch NICHT die Zentrale Art. 1998A oder Art. 1998VC**.

Mit dem Eingang **LS-LS** der Signalweiche können Anschlüsse im Modus STANDARD und Zubehör (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257) verkabelt werden.

Am Eingang **LPin-LPin** müssen die direkt oder indirekt über den Mixer 4888C angeschlossenen Ports auf den Modus TOP eingestellt werden. Mit dem Mixer 4888C kann eine einzelne Zentrale Art. 1998A oder Art. 1998VC mit Reihen- oder Parallelschaltung installiert werden (siehe MT/SB/01). Alle Rufe an die Zentrale von Innensprechstellen oder Monitoren werden an die einzige Zentrale der Anlage adressiert.

Es ist NICHT möglich, die interne Einschaltung in Richtung Ports zu verwalten, die an den Eingang LPin-LPin der Signalweiche Art. 1404 angeschlossen sind.



ACHTUNG! In einer Anlage können nicht 2 Signalweichen Art. 1404 mit derselben Zonenadresse installiert sein.

(ES) Para las modalidades de funcionamiento **TOP 2** (conmutador de una sola zona en instalaciones con varias centralitas) y **TOP 3** (conmutador multizona), véase el manual completo.

Modalidad ESTÁNDAR (por defecto)

Se tiene que utilizar en instalaciones de kits en las que se desean añadir más unidades externas y en "sistemas no TOP".

Para configurar la modalidad ESTÁNDAR:

1. Colocar el DIP1 y el DIP2 de S3 en **OFF**.
2. Definir el rango de códigos gestionados por cada columna montante.
S1 define el valor mínimo MÍN. del rango (véase tabla de la pag. 6).
S2 define el valor máximo MÁX. del rango (véase tabla de la pag. 6).



¡ATENCIÓN! Cada conmutador debe gestionar un intervalo de códigos diferente, de manera que no se superpongan.

Modalidad TOP 1

Conmutador de una sola zona en instalaciones sin centralita o con una sola centralita

Para configurar la modalidad TOP 1:

1. Colocar los DIP de S3 de la siguiente manera: **DIP1-ON** y **DIP2-OFF**.
2. Definir el área de la instalación (llamada ZONA) mediante los microinterruptores **S1** y el **DIP3 de S3**:

S1 define la dirección (según la tabla de la pag. 6). La dirección es un número comprendido entre 1 y 500 y no puede ser un rango.

El **DIP3 de S3** define las direcciones de zona gestionadas:

OFF para direcciones de zona de 1 a 250 (por defecto)

ON para direcciones de zona de 251 a 500

En la salida **LM-LM** de cada conmutador se pueden cablear (como para una instalación normal Simplebus Color) hasta 240 usuarios y accesorios (Art. 1256, Art. 1409 o Art. 1257); **NO se puede cablear la centralita de conserjería Art. 1998A o Art. 1998VC**.

En la entrada **LS-LS** del conmutador se pueden cablear puertas en modalidad ESTÁNDAR y accesorios (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

En la entrada **LPin-LPin**, las puertas cableadas directa o indirectamente mediante el mezclador 4888C se tienen que configurar en modalidad TOP. Mediante el mezclador 4888C se puede instalar una única centralita Art. 1998A o Art. 1998VC en modalidad SERIE o PARALELO (véase MT/SB/01). Todas las llamadas a la centralita procedentes de los telefonillos o los monitores se envían a la única centralita presente en la instalación.

NO se puede gestionar el autoencendido hacia puertas conectadas a la entrada LPin-LPin del conmutador Art. 1404.



¡ATENCIÓN! En una misma instalación no pueden haber 2 conmutadores Art. 1404 con la misma dirección de ZONA.



Consultar o manual completo para os modos de funcionamento **TOP 2** (conmutador de zona única em instalações com várias centrais) e **TOP 3** (conmutador multizona).

Modo NORMAL (predefinição)

Para instalações kit que requerem a adição de postos externos adicionais e em "sistemas não TOP".

Para configurar o modo NORMAL:

1. Colocar o DIP1 e o DIP2 de S3 em **OFF**.
2. Definir o intervalo de códigos geridos por cada coluna
S1 define o valor mínimo MIN do intervalo (consultar a tabela na pag. 6).
S1 define o valor máximo MAX do intervalo (consultar a tabela na pag. 6).



ATENÇÃO! Comutadores diferentes devem gerir intervalos de códigos não sobrepostos.

Modo TOP 1

Comutador de zona única em instalações sem central ou com uma única central

Para configurar o modo TOP 1:

1. Colocar os DIP de S3 como se segue: **DIP1-ON** e **DIP2-OFF**.
2. Definir a área da instalação (denominada ZONA), através de **S1** e o **DIP3 de S3**:

S1 define o endereço (segundo a tabela da pag. 6). O endereço deve ser um número entre 1 e 500 e não pode ser um intervalo.

O **DIP3 de S3** define os endereços de zona geridos:

OFF para endereços de zona de 1 a 250 (predefinição)

ON para endereços de zona de 251 a 500

Na saída **LM-LM** de cada comutador podem ser ligados por cabo (como para uma instalação Simplebus Color normal), até 240 utilizadores e acessórios (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257); **NÃO a central de portaria Art. 1998A ou Art. 1998VC**.

Na entrada **LS-LS** do comutador podem ser ligadas por cabo portas no modo NORMAL e acessórios (Art. 1256, Art. 1409, Art. 1257).

Na entrada **LPin-LPin** as portas ligadas por cabo directa ou indirectamente através do misturador 4888C devem ser configuradas no modo TOP. Através do misturador 4888C pode ser instalada uma única central Art. 1998A ou Art. 1998VC no modo SÉRIE ou PARALELO (consultar MT/SB/01). Todas as chamadas à central de telefones intercomunicadores ou monitores são endereçadas à única central existente na instalação.

NÃO é possível gerir o acendimento interno para portas ligadas por cabo na entrada LPin-LPin do comutador Art. 1404.

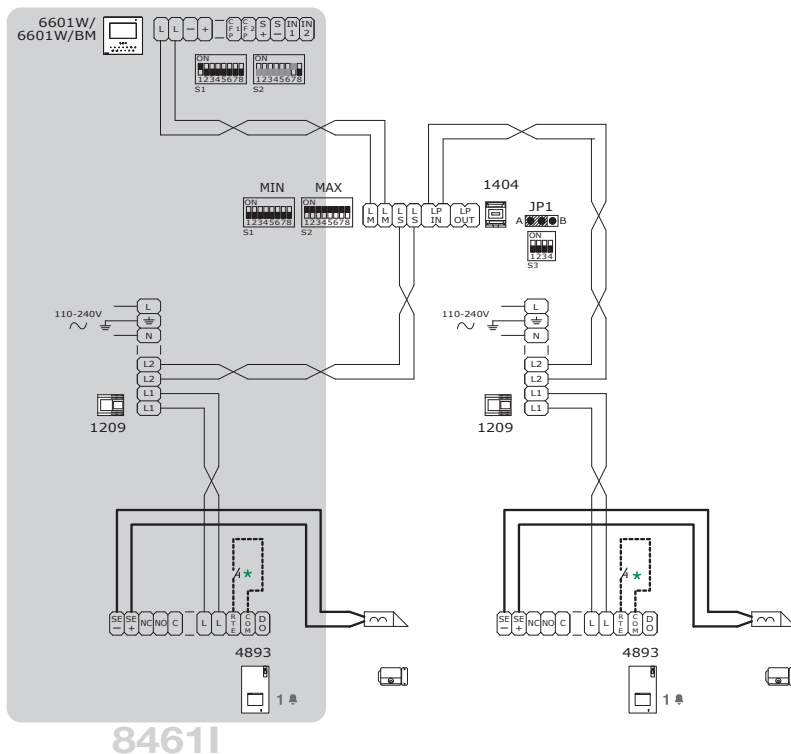


ATENÇÃO! Na mesma instalação não podem existir 2 comutadores Art. 1404 com o mesmo endereço de ZONA.

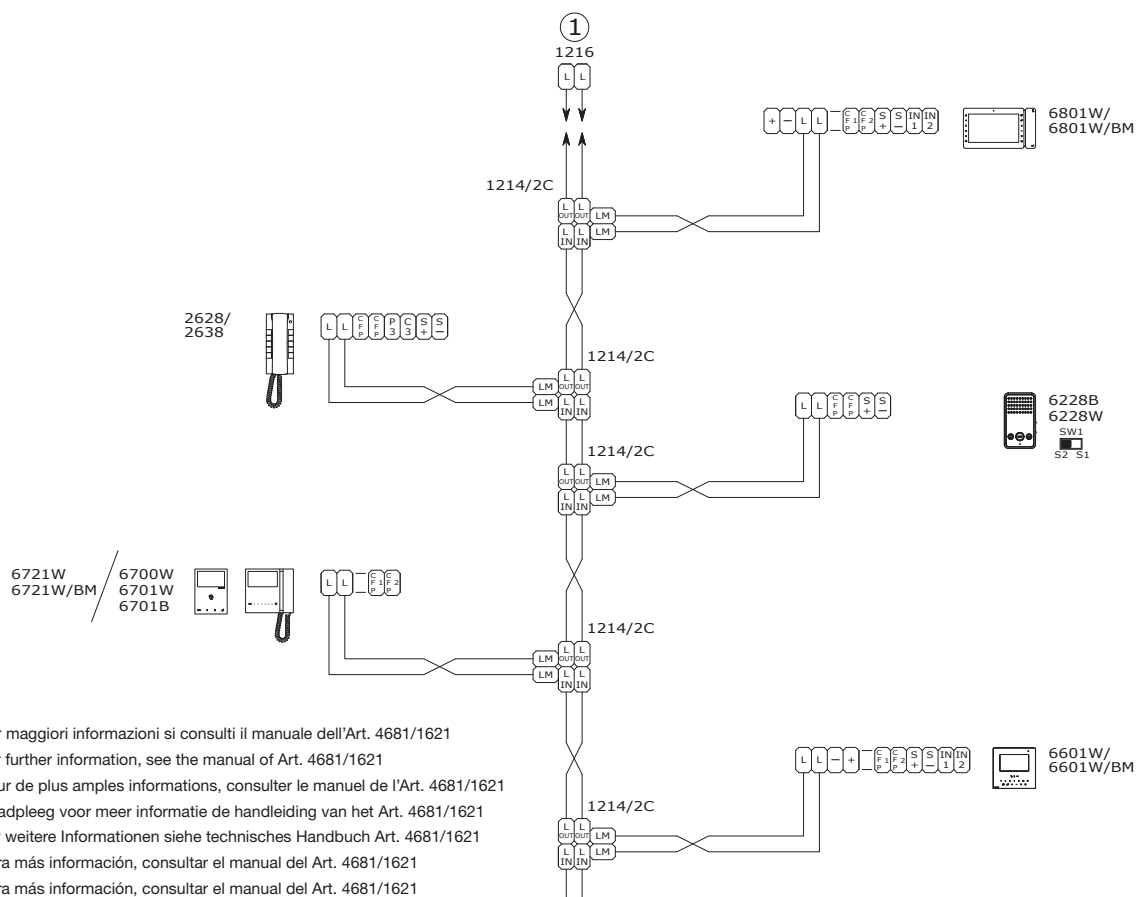
- IT** Tabella di programmazione dei dip switch e impostazione di S3
- EN** Programming table for dip-switches and S3 setting
- FR** Tableau de programmation des dip switches et de réglage de S3
- NL** Programmeringstabel van de dipswitches en instellingen van S3
- DE** Programmierstabelle der Dipschalter und Einstellung von S3
- ES** Tabla de programación de los DIP-switches y configuración de S3
- PT** Tabela de programação dos dip switches e configuração de S3.

Cod. ut./zona		DIP SWITCH ON		Cod. ut./zona		DIP SWITCH ON		Cod. ut./zona		DIP SWITCH ON		Cod. ut./zona		DIP SWITCH ON	
 S3	 S3			 S3	 S3			 S3	 S3			 S3	 S3		
↓	↓	↓		↓	↓				↓	↓		↓	↓		
1	251	1	64	314	7	127	377	1,2,3,4,5,6,7	190	440	2,3,4,5,6,8				
2	252	2	65	315	1,7	128	378	8	191	441	1,2,3,4,5,6,8				
3	253	1,2	66	316	2,7	129	379	1,8	192	442	7,8				
4	254	3	67	317	1,2,7	130	380	2,8	193	443	1,7,8				
5	255	1,3	68	318	3,7	131	381	1,2,8	194	444	2,7,8				
6	256	2,3	69	319	1,3,7	132	382	3,8	195	445	1,2,7,8				
7	257	1,2,3	70	320	2,3,7	133	383	1,3,8	196	446	3,7,8				
8	258	4	71	321	1,2,3,7	134	384	2,3,8	197	447	1,3,7,8				
9	259	1,4	72	322	4,7	135	385	1,2,3,8	198	448	2,3,7,8				
10	260	2,4	73	323	1,4,7	136	386	4,8	199	449	1,2,3,7,8				
11	261	1,2,4	74	324	2,4,7	137	387	1,4,8	200	450	4,7,8				
12	262	3,4	75	325	1,2,4,7	138	388	2,4,8	201	451	1,4,7,8				
13	263	1,3,4	76	326	3,4,7	139	389	1,2,4,8	202	452	2,4,7,8				
14	264	2,3,4	77	327	1,3,4,7	140	390	3,4,8	203	453	1,2,4,7,8				
15	265	1,2,3,4	78	328	2,3,4,7	141	391	1,3,4,8	204	454	3,4,7,8				
16	266	5	79	329	1,2,3,4,7	142	392	2,3,4,8	205	456	1,3,4,7,8				
17	267	1,5	80	330	5,7	143	393	1,2,3,4,8	206	456	2,3,4,7,8				
18	268	2,5	81	331	1,5,7	144	394	5,8	207	457	1,2,3,4,7,8				
19	269	1,2,5	82	332	2,5,7	145	395	1,5,8	208	458	5,7,8				
20	270	3,5	83	333	1,2,5,7	146	396	2,5,8	209	459	1,5,7,8				
21	271	1,3,5	84	334	3,5,7	147	397	1,2,5,8	210	460	2,5,7,8				
22	272	2,3,5	85	335	1,3,5,7	148	398	3,5,8	211	461	1,2,5,7,8				
23	273	1,2,3,5	86	336	2,3,5,7	149	399	1,3,5,8	212	462	3,5,7,8				
24	274	4,5	87	337	1,2,3,5,7	150	400	2,3,5,8	213	463	1,3,5,7,8				
25	275	1,4,5	88	338	4,5,7	151	401	1,2,3,5,8	214	464	2,3,5,7,8				
26	276	2,4,5	89	339	1,4,5,7	152	402	4,5,8	215	465	1,2,3,5,7,8				
27	277	1,2,4,5	90	340	2,4,5,7	153	403	1,4,5,8	216	466	4,5,7,8				
28	278	3,4,5	91	341	1,2,4,5,7	154	404	2,4,5,8	217	467	1,4,5,7,8				
29	279	1,3,4,5	92	342	3,4,5,7	155	405	1,2,4,5,8	218	468	2,4,5,7,8				
30	280	2,3,4,5	93	343	1,3,4,5,7	156	406	3,4,5,8	219	469	1,2,4,5,7,8				
31	281	1,2,3,4,5	94	344	2,3,4,5,7	157	407	1,3,4,5,8	220	470	3,4,5,7,8				
32	282	6	95	345	1,2,3,4,5,7	158	408	2,3,4,5,8	221	471	1,3,4,5,7,8				
33	283	1,6	96	346	6,7	159	409	1,2,3,4,5,8	222	472	2,3,4,5,7,8				
34	284	2,6	97	347	1,6,7	160	410	6,8	223	473	1,2,3,4,5,7,8				
35	285	1,2,6	98	348	2,6,7	161	411	1,6,8	224	474	6,7,8				
36	286	3,6	99	349	1,2,6,7	162	412	2,6,8	225	475	1,6,7,8				
37	287	1,3,6	100	350	3,6,7	163	413	1,2,6,8	226	476	2,6,7,8				
38	288	2,3,6	101	351	1,3,6,7	164	414	3,6,8	227	477	1,2,6,7,8				
39	289	1,2,3,6	102	352	2,3,6,7	165	415	1,3,6,8	228	478	3,6,7,8				
40	290	4,6	103	353	1,2,3,6,7	166	416	2,3,6,8	229	479	1,3,6,7,8				
41	291	1,4,6	104	354	4,6,7	167	417	1,2,3,6,8	230	480	2,3,6,7,8				
42	292	2,4,6	105	355	1,4,6,7	168	418	4,6,8	231	481	1,2,3,6,7,8				
43	293	1,2,4,6	106	356	2,4,6,7	169	419	1,4,6,8	232	482	4,6,7,8				
44	294	3,4,6	107	357	1,2,4,6,7	170	420	2,4,6,8	233	483	1,4,6,7,8				
45	295	1,3,4,6	108	358	3,4,6,7	171	421	1,2,4,6,8	234	484	2,4,6,7,8				
46	296	2,3,4,6	109	359	1,3,4,6,7	172	422	3,4,6,8	235	485	1,2,4,6,7,8				
47	297	1,2,3,4,6	110	360	2,3,4,6,7	173	423	1,3,4,6,8	236	486	3,4,6,7,8				
48	298	5,6	111	361	1,2,3,4,6,7	174	424	2,3,4,6,8	237	487	1,3,4,6,7,8				
49	299	1,5,6	112	362	5,6,7	175	425	1,2,3,4,6,8	238	488	2,3,4,6,7,8				
50	300	2,5,6	113	363	1,5,6,7	176	426	5,6,8	239	489	1,2,3,4,6,7,8				
51	301	1,2,5,6	114	364	2,5,6,7	177	427	1,5,6,8	240	490	5,6,7,8				
52	302	3,5,6	115	365	1,2,5,6,7	178	428	2,5,6,8	241	491	1,5,6,7,8				
53	303	1,3,5,6	116	366	3,5,6,7	179	429	1,2,5,6,8	242	492	2,5,6,7,8				
54	304	2,3,5,6	117	367	1,3,5,6,7	180	430	3,5,6,8	243	493	1,2,5,6,7,8				
55	305	1,2,3,5,6	118	368	2,3,5,6,7	181	431	1,3,5,6,8	244	494	3,5,6,7,8				
56	306	4,5,6	119	369	1,2,3,5,6,7	182	432	2,3,5,6,8	245	495	1,3,5,6,7,8				
57	307	1,4,5,6	120	370	4,5,6,7	183	433	1,2,3,5,6,8	246	496	2,3,5,6,7,8				
58	308	2,4,5,6	121	371	1,4,5,6,7	184	434	4,5,6,8	247	497	1,2,3,5,6,7,8				
59	309	1,2,4,5,6	122	372	2,4,5,6,7	185	435	1,4,5,6,8	248	498	4,5,6,7,8				
60	310	3,4,5,6	123	373	1,2,4,5,6,7	186	436	2,4,5,6,8	249	499	1,4,5,6,7,8				
61	311	1,3,4,5,6	124	374	3,4,5,6,7	187	437	1,2,4,5,6,8	250	500	2,4,5,6,7,8				
62	312	2,3,4,5,6	125	375	1,3,4,5,6,7	188	438	3,4,5,6,8							
63	313	1,2,3,4,5,6	126	376	2,3,4,5,6,7	189	439	1,3,4,5,6,8							

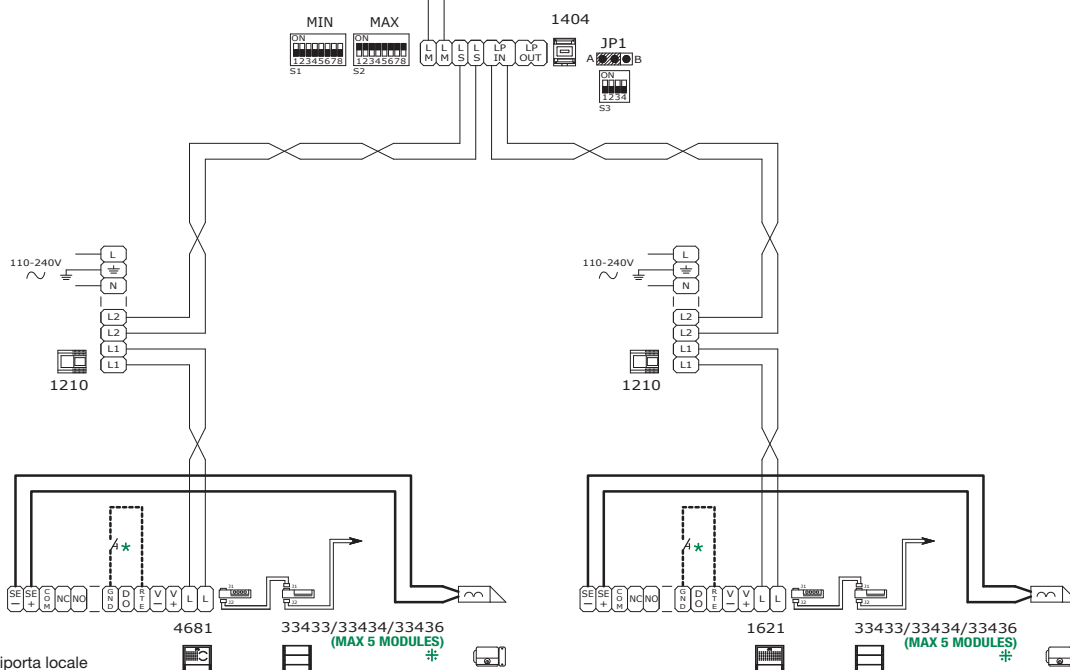
- IT** KIT monofamiliare 8461I: con scambi in modalità STANDARD e 2 o più ingressi
- EN** Single-family KIT 8461I: with switching devices in STANDARD mode and 2 or more inputs
- FR** KIT un appel 8461I : avec commutateurs en mode STANDARD et 2 ou plusieurs entrées
- NL** Enkelvoudige KIT 8461I: met deurselectors in STANDAARD modus en 2 of meer ingangen
- DE** KIT Einfamilienhaus 8461I: mit Signalweichen in Modus STANDARD und 2 oder mehr Eingängen
- ES** Kit unifamiliar 8461I: con conmutadores en modalidad ESTÁNDAR y 2 o más entradas
- PT** KIT monofamiliar 8461I: com comutadores no modo NORMAL e 2 ou mais entradas



- (IT) Impianto con Art. 1210: scambio in modalità STANDARD e 2 ingressi (audio Art. 1621 e A/V Art. 4681)
 (EN) System with Art. 1210: switching device in STANDARD mode and 2 inputs (audio Art. 1621 and A/V Art. 4681)
 (FR) Installation avec Art. 1210 : commutateur en mode STANDARD et 2 entrées (audio Art. 1621 et A/V Art. 4681)
 (NL) Systeem met Art. 1210: deurselector in STANDAARD modus met 2 ingangen (audio Art. 1621 en A/V Art. 4681)
 (DE) Anlage mit Art. 1210: Signalweiche im Modus STANDARD und 2 Eingänge (Audio Art. 1621 und A/V Art. 4681)
 (ES) Instalación con Art. 1210: conmutador en modalidad ESTÁNDAR y 2 entradas (audio Art. 1621 y A/V Art. 4681)
 (PT) Instalação com Art. 1210: comutador no modo NORMAL e 2 entradas (áudio Art. 1621 e A/V Art. 4681)

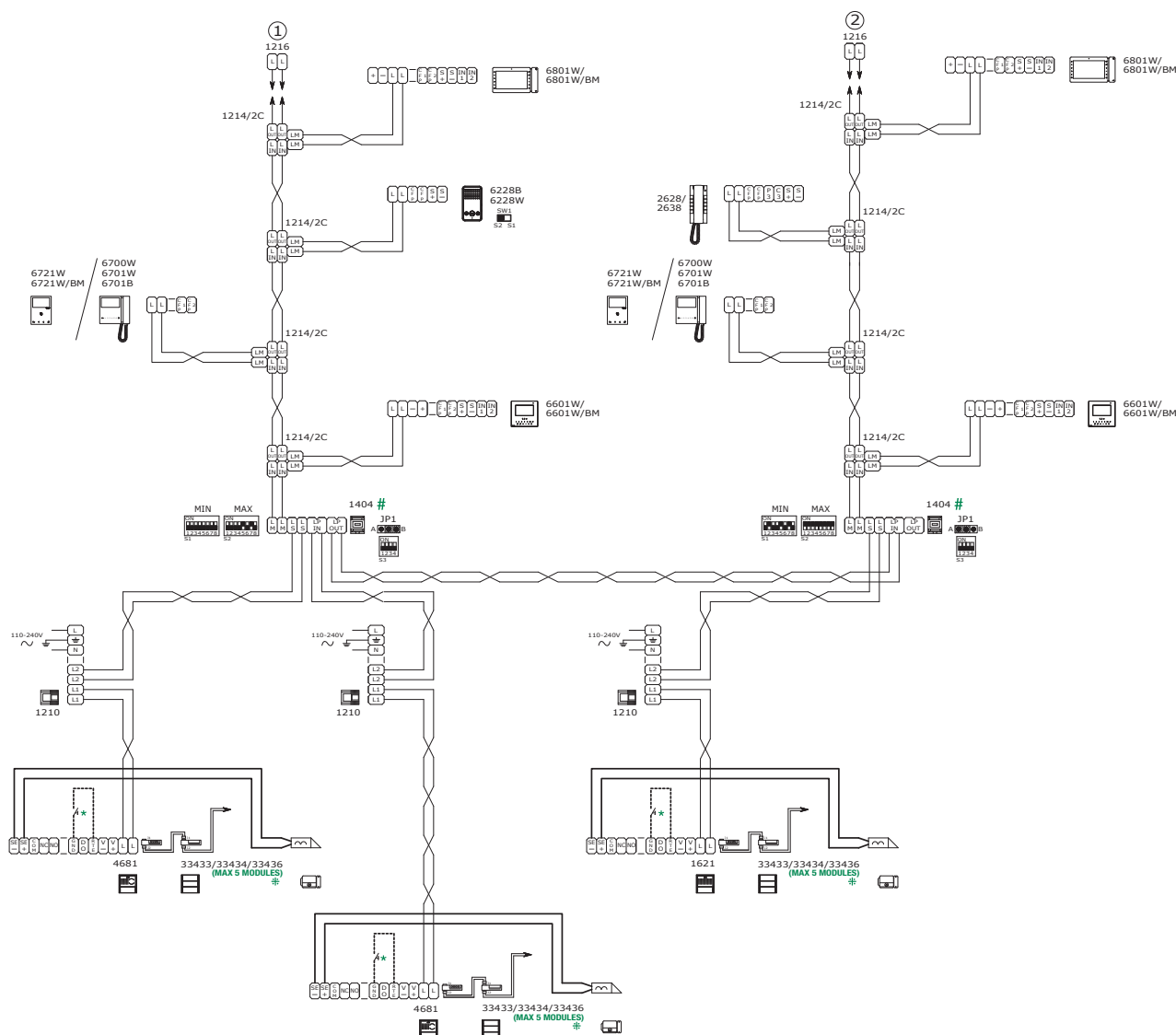


- ✳ Per maggiori informazioni si consulti il manuale dell'Art. 4681/1621
- ✳ For further information, see the manual of Art. 4681/1621
- ✳ Pour de plus amples informations, consultez le manuel de l'Art. 4681/1621
- ✳ Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van het Art. 4681/1621
- ✳ Für weitere Informationen siehe technisches Handbuch Art. 4681/1621
- ✳ Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621
- ✳ Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621



- * Pulsante comando apriporta locale
- * Local lock release button
- * Bouton ouvre-porte sortie
- * Lokale bedieningsknop deuropener
- * Taste lokaler Türöffner
- * Pulsador abrepuertas local
- * Botão de comando de abertura da porta local

- IT** Impianto con Art. 1210: scambio in modalità STANDARD, 1 ingresso principale e 2 ingressi secondari
- EN** System with Art. 1210: switching device in STANDARD mode, 1 main input and 2 secondary inputs
- FR** Installation avec Art. 1210 : commutateur en mode STANDARD, 1 entrée principale et 2 entrées secondaires
- NL** Systeem met Art. 1210: deurselector in STANDAARD modus, met 1 hoofdingang en 2 secundaire ingangen
- DE** Anlage mit Art. 1210: Signalweiche im Modus STANDARD, 1 Haupt-Eingang und 2 zusätzliche Eingänge
- ES** Instalación con Art. 1210: conmutador en modalidad ESTÁNDAR, 1 entrada principal y 2 salidas secundarias
- PT** Instalação com Art. 1210: comutador no modo NORMAL, 1 entrada principal e 2 entradas secundárias

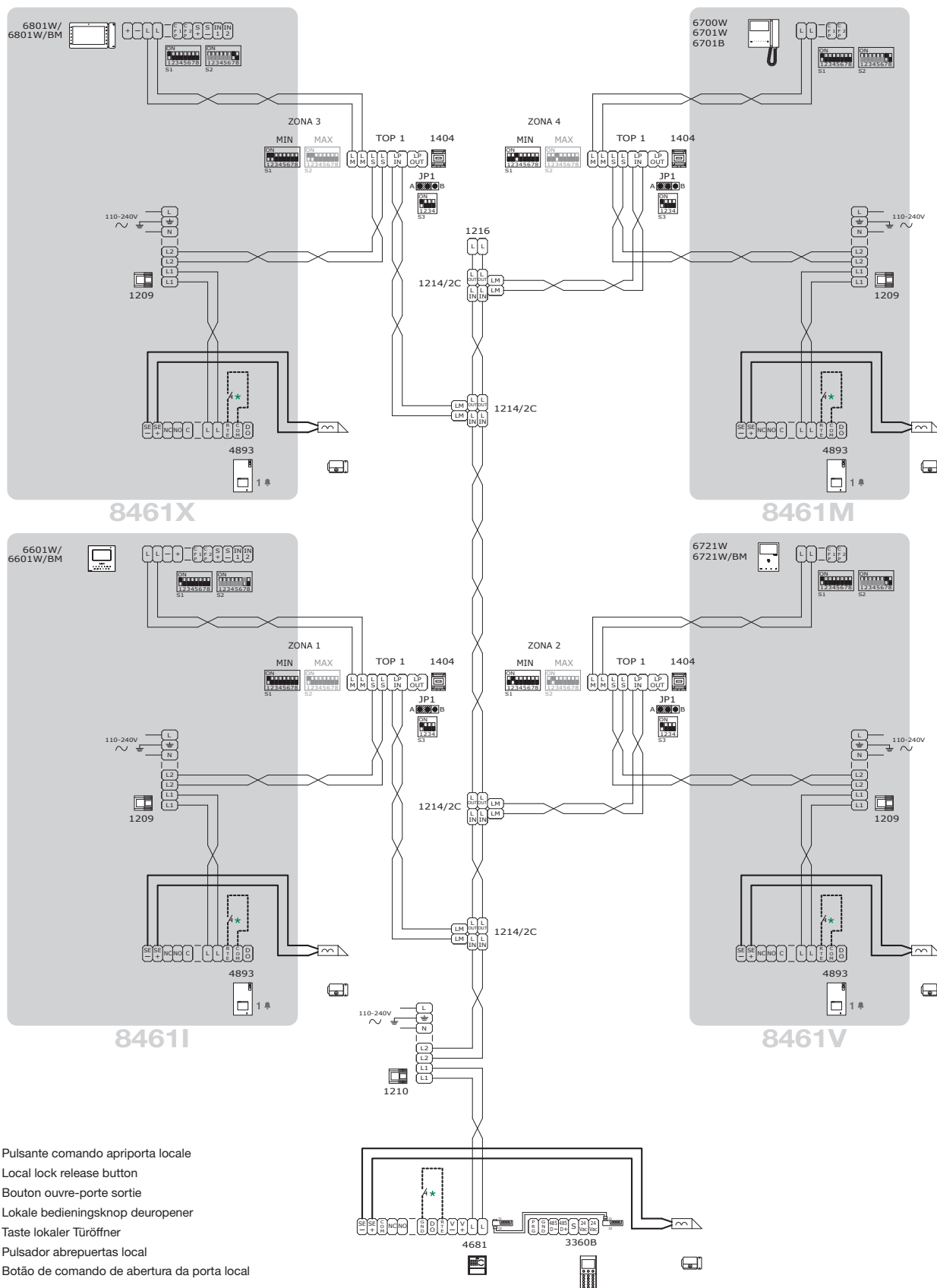


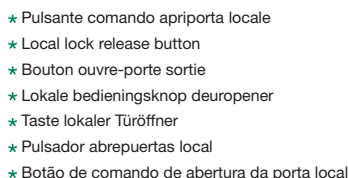
- * Pulsante comando apriporta locale
- * Local lock release button
- * Bouton ouvre-porte sortie
- * Lokale bedieningsknop deuropener
- * Taste lokaler Türöffner
- * Pulsador abrepuertas local
- * Botão de comando de abertura da porta local

- # Scambi distinti devono gestire intervalli di codici non sovrapposti.
- # The code ranges managed by separate switching devices must not overlap.
- # Des commutateurs distincts doivent gérer des intervalles de codes non superposés.
- # Bij verschillende deurselectors mogen de codes elkaar niet overlappen.
- # Die von den einzelnen Signalweichen verwalteten Codeintervalle dürfen sich nicht überlappen.
- # Los conmutadores diferentes han de gestionar intervalos de códigos no superpuestos.
- # Comutadores diferentes devem gerir intervalos de códigos não sobrepostos.

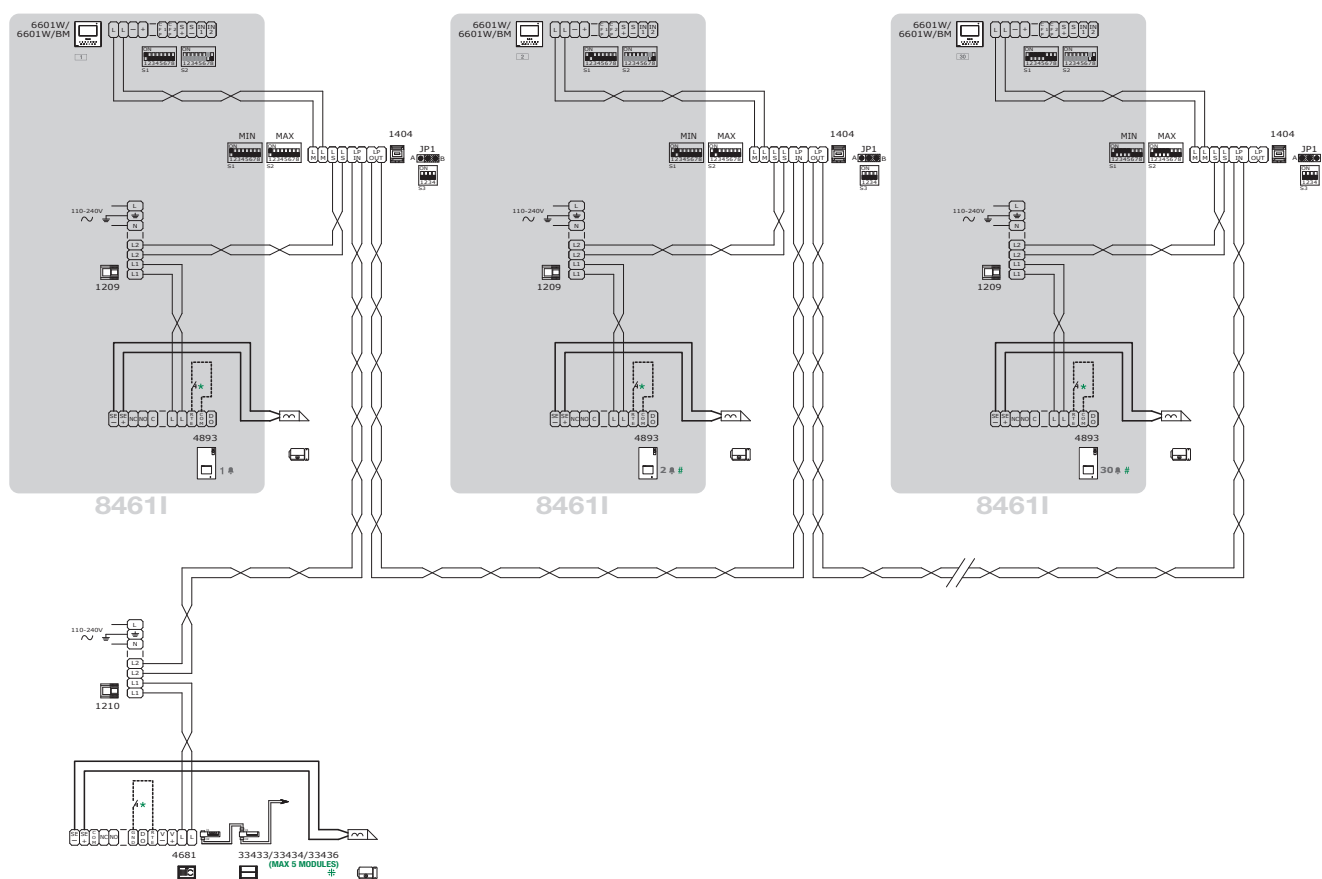
- * Per maggiori informazioni si consulti il manuale dell'Art. 4681/1621
- * For further information, see the manual of Art. 4681/1621
- * Pour de plus amples informations, consulter le manuel de l'Art. 4681/1621
- * Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van het Art. 4681/1621
- * Für weitere Informationen siehe technisches Handbuch Art. 4681/1621
- * Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621
- * Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621

- (IT) Impianto con Art. 1210: scambi in modalità TOP1, KIT 8461 in derivazione, posto esterno 3360B in modalità TOP
 (EN) System with Art. 1210: switching devices in TOP1 mode, branched 8461 KIT, external unit 3360B in TOP mode
 (FR) Installation avec Art. 1210 : commutateurs en mode TOP1, KIT 8461 en dérivation, platine extérieure 3360B en mode TOP
 (NL) Systeem met Art. 1210: deurselectors in modus TOP1, KIT 8461 met afgetakte aansluiting, deurstation 3360B in modus TOP
 (DE) Anlage mit Art. 1210: Signalweichen im Modus TOP1, KIT 8461 über Abzweigung, Außensprechstelle 3360B im Modus TOP
 (ES) Instalación con Art. 1210: conmutador en modalidad TOP1, KIT 8461 en derivación y placa externa 3360B en modalidad TOP
 (PT) Instalação com Art. 1210: comutador no modo TOP1, KIT 8461 em derivação, posto externo 3360B no modo TOP





- (IT)** Impianto con Art. 1210: scambi in modalità STANDARD e KIT 8461 in cascata
- (EN)** System with Art. 1210: switching devices in STANDARD mode and 8461 KIT in cascade
- (FR)** Installation avec Art. 1210 : commutateurs en mode STANDARD et KIT 8461 en cascade
- (NL)** Systeem met Art. 1210: deurselectoren in STANDAARD-modus en KIT 8461 in cascade
- (DE)** Anlage mit Art. 1210: Signalweichen im Modus STANDARD und KIT 8461 in Kaskadenschaltung
- (ES)** Instalación con Art. 1210: conmutadores en modalidad ESTÁNDAR y KIT 8461 en cascada
- (PT)** Instalação com Art. 1210: comutadores no modo NORMAL e KIT 8461 em cascata



- * Pulsante comando apriporta locale
- * Local lock release button
- * Bouton ouvre-porte sortie
- * Lokale bedieningsknop deuropener
- * Taste lokaler Türöffner
- * Pulsador abrepuertas local
- * Botão de comando de abertura da porta local

Per maggiori informazioni si consulti il manuale dell'Art. 4681/1621
 For further information, see the manual of Art. 4681/1621
 Pour de plus amples informations, consulter le manuel de l'Art. 4681/1621
 Raadpleeg voor meer informatie de handleiding van het Art. 4681/1621
 Für weitere Informationen siehe technisches Handbuch Art. 4681/1621
 Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621
 Para más información, consultar el manual del Art. 4681/1621

IK/EN/006QC



- (IT)** Per informazioni complete su tutte le programmazioni e configurazioni installative consultare il manuale completo.
- (EN)** For detailed information regarding all programming procedures and installation configurations, please refer to the full manual.
- (FR)** Pour obtenir des informations complètes sur toutes les programmations et les configurations possibles, consulter le manuel complet.
- (NL)** Raadpleeg de complete handleiding voor volledige informatie over alle programmeringen en configuraties.
- (DE)** Für vollständige Informationen über Programmierungen und Installationskonfigurationen siehe das komplette Handbuch.
- (ES)** Para más información sobre todas las programaciones y configuraciones de instalación, consultar el manual completo.
- (PT)** Para informações completas sobre todas as programações e configurações, consultar o manual completo.

CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy



2ª edizione 10/2018
 cod. 2G40002324